

Selbstauskunft für Mietinteressenten / self-report for prospective tenant

Der / Die nachstehend bezeichnete(n) Mietinteressent(en) erteilen dem Vermieter folgende Selbstauskunft / The below mentioned prospective tenant(st) is/are granting the landlord the following self-report

Für folgende Wohnung/ for the following apartment: Mühlendamm 66, 22087 Hamburg		
Apartment-Nr.	Stockwerk/ floor:	
Gewünschter Mietbeginn /requested start of the term of lease	Geplante Mietdauer/ rental period	
	Mietinteressent / prospective tenant Ehegatte bzw. Mitmieter/ husband or wife resp. Co-tenant	
Name, Vorname / sur-name, first Name		
Geburtsdatum, Geburtsort / date of birth, place of birth		
Familienstand /marital status	<input type="checkbox"/> ledig/ single <input type="checkbox"/> verheiratet/ married <input type="checkbox"/> geschieden /divorced <input type="checkbox"/> geschieden /divorced <input type="checkbox"/> verwitwet/ widowed <input type="checkbox"/> verwitwet/ widowed	
Ausweisnummer/ identification number		
Ausstellungsland/ country of issuance		
Anschrift / Address		
Kontaktdaten (Tel., Mobil, E-Mail) / contact details		
Berufsbezeichnung/ job title		
Arbeitgeber / employer		
<i>Firma/ Company</i>		
<i>Anschrift /Address</i>		
<i>Beschäftigt seit/ employed since</i>		
Gesamteinkommen / total income net		
<i>Nettoeinkommen monatlich /income net per month</i>		
<i>Kindergeld monatlich /child allowance per month</i>		
<i>Sonstige Einkünfte monatlich/ other income per month</i>		
Zum Haushalt gehörende Kinder und/oder Verwandte/ Mitbewohner/ children and/or relatives/co tenants belonging to the household	Name und Geburtsdatum / name and date of birth	Name und Geburtsdatum / name and date of birth
	Name und Geburtsdatum / name and date of birth	Name und Geburtsdatum / name and date of birth
	Name und Geburtsdatum / name and date of birth	Name und Geburtsdatum / name and date of birth
Haben Sie Haustiere? Do you have pets?	<input type="checkbox"/> ja/ yes <input type="checkbox"/> nein/ no <input type="checkbox"/> ja/ yes <input type="checkbox"/> nein/ no	
Spielen Sie in der Wohnung Musikinstrumente? Do you play any instruments in the apartment?	<input type="checkbox"/> ja/ yes <input type="checkbox"/> nein/ no <input type="checkbox"/> ja/ yes <input type="checkbox"/> nein/ no	
	Wenn ja, welche? / If yes, what instrument?	Wenn Ja, welche? / If yes, what instrument?

Angaben zu bisherigen Mietverhältnissen und sonstigen Schuldverhältnissen / Information on previous tenancies and other obligations

Mietinteressent /prospective tenant	Ehegatte bzw. Mietmieter / husband or wife resp. Co-tenant
Name Ihres derzeitigen Vermieters / name of the current landlord	Name Ihres derzeitigen Vermieters/ name of the current landlord
Anschrift Ihres derzeitigen Vermieters /address of the current landlord	Anschrift Ihres derzeitigen Vermieters /address of the current landlord
Was ist der Grund für Ihren Wohnungswechsel? / What is the reason for your change of residence?	Was ist der Grund für Ihren Wohnungswechsel? / What is the reason for your change of residence?
Die Höhe von drei Monatsmieten Kautio kann ich aufbringen. / I am able to pay the amount of three month leases as a deposit. <input type="checkbox"/> ja/ yes <input type="checkbox"/> nein/ no	Die Höhe von drei Monatsmieten Kautio kann ich aufbringen. / I am able to pay the amount of three month leases as a deposit. <input type="checkbox"/> ja/ yes <input type="checkbox"/> nein/ no
Bestanden in den letzten 3 Jahren bzw. bestehen bei Ihnen derzeit Mietrückstände? / Are there currently or have there been any rent arrears in the last 3 years? <input type="checkbox"/> ja, in Höhe von / yes, in the height of <input type="checkbox"/> nein / no	Bestanden in den letzten 3 Jahren bzw. bestehen bei Ihnen derzeit Mietrückstände? / Are there currently or have there been any rent arrears in the last 3 years? <input type="checkbox"/> ja, in Höhe von / yes, in the height of <input type="checkbox"/> nein/ no
Ist Ihr derzeitiges Mietverhältnis vom Vermieter gekündigt worden bzw. steht eine solche Kündigung bevor? / Has your current tenancy been terminated by the landlord or is such termination to be expected? <input type="checkbox"/> ja, weil / yes, because <input type="checkbox"/> nein / no	Ist Ihr derzeitiges Mietverhältnis vom Vermieter gekündigt worden bzw. steht eine solche Kündigung bevor? / Has your current tenancy been terminated by the landlord or is such termination to be expected? <input type="checkbox"/> ja, weil / yes, because <input type="checkbox"/> nein/ no
Läuft gegen Sie derzeit ein gerichtliches Räumungsverfahren? / Is there currently a judicial evication procedure against you? <input type="checkbox"/> ja/ yes <input type="checkbox"/> nein/ no	Läuft gegen Sie derzeit ein gerichtliches Räumungsverfahren? / Is there currently a judicial evication procedure against you? <input type="checkbox"/> ja/ yes <input type="checkbox"/> nein/ no
Lagen in den letzten 3 Jahren oder liegen gegen Sie aktuelle Pfändungen vor? / Are there currently or have there been in the last three years any seizures, distrains or foreclosures of your property or are there? <input type="checkbox"/> ja, in Höhe von / yes, in the height of <input type="checkbox"/> nein/ no	Lagen in den letzten 3 Jahren oder liegen gegen Sie aktuelle Pfändungen vor? / Are there currently or have there been in the last three years any seizures, distrains or foreclosures of your property or are there? <input type="checkbox"/> ja, in Höhe von/ yes, in the height of <input type="checkbox"/> nein/ no
Haben Sie in den letzten 3 Jahren die eidesstaatliche Versicherung abgegeben? / Did you give an affirmation in lieu of oath on your financial situation in the last 3 years? <input type="checkbox"/> ja/ yes <input type="checkbox"/> nein/ no	Haben Sie in den letzten 3 Jahren die eidesstaatliche Versicherung abgegeben? / Did you give an affirmation in lieu of oath on your financial situation in the last 3 years? <input type="checkbox"/> ja/ yes <input type="checkbox"/> nein/ no
Bestehen monatliche Zahlungsverpflichtungen aus Krediten oder Unterhaltsverpflichtungen? / Are there any monthly payment obligations from credits or maintenance obligations? <input type="checkbox"/> ja, in Höhe von/ yes, in the height of <input type="checkbox"/> nein/ no	Bestehen monatliche Zahlungsverpflichtungen aus Krediten oder Unterhaltsverpflichtungen? / Are there any monthly payment obligations from credits or maintenance obligations? <input type="checkbox"/> ja, in Höhe von/ yes, in the height of <input type="checkbox"/> nein/ no

<p>Die/Der Mietinteressent(en) versichern hiermit für sich und für den/die vorgesehenen Mitbenutzer ausdrücklich und rechtsverbindlich, dass die vorstehenden Angaben vollständig sind und der Wahrheit entsprechen.</p> <p>Sämtliche Angaben in dieser Selbstauskunft dienen der Beurteilung des/der Mietinteressenten und sind vor allem Grundlage der Entscheidung über einen Mietvertragsabschluss über die oben genannte Wohnung.</p> <p>Dem/den Mietinteressenten ist daher bewusst, dass unrichtige oder unvollständige Angaben im Rahmen dieser Selbstauskunft die Vermieterseite als andere Mietvertragspartei berechnigen, entweder die Wirksamkeit eines dennoch abgeschlossenen Mietvertrages anzufechten oder diesen fristgerecht, ggf. sogar fristlos zu kündigen.</p> <p>Die/Der Mietinteressent(en) willigen hiermit ferner ein, dass der Verwender dieser Selbstauskunft, die Fonds 2 AvR HH Hohenfelde Grundstück Verwaltungs GmbH & Co. KG, Poststraße 2-4, 20354 Hamburg, von der SCHUFA Holding AG, Kormoranweg 5, 65201 Wiesbaden, oder einer anderen Auskunft (z.B. Creditreform AG) sowie dem gegenwärtigen oder früheren Vermietern Auskünfte abfragt, erhält und zum Zwecke der Entscheidung über den Abschluss eines Mietvertrages über die oben genannte Wohnung verwendet.</p> <p>Der Verwender dieser Selbstauskunft erklärt seinerseits, dass er die vorstehenden Angaben des/der Mietinteressenten streng vertraulich behandeln und insbesondere die Bestimmungen des Datenschutzgesetzes zum Schutz personenbezogener Daten (§ 1, § 2 Bundesdatenschutzgesetz) beachten wird.</p>	<p>The prospective tenant(s) assures/ assure hereby with regard to themselves and to planned co-tenants explicitly and legally binding that the information given above are complete and accurate.</p> <p>All information given in this self-report is provided for the evaluation of the prospective tenant(s) and is basis for the decisions of the closure of a tenancy agreement for the above mentioned apartment.</p> <p>The prospective tenant(s) is aware that if the information given in this self-report is incomplete or incorrect, the landlord as second party of the tenancy agreement is allowed to appeal against the effectiveness of a closed tenancy agreement or to give notice, if applicable to terminate without notice.</p> <p>The prospective tenant(s) is/are agreeing furthermore hereby that the user of this self-report, the Fonds 2 AvR HH Hohenfelde Grundstück Verwaltungs GmbH & Co. KG, Poststraße 2-4, 20354 Hamburg, is allowed to ask for information from the SCHUFA Holding AG, Komoranweg 5, 65210 Wiesbaden, or other credit agencies (e.g. Creditreform AG) as well as the current or previous landlord, to receive it and use the information given in order to the decision of the closing of a tenancy agreement for the above mentioned apartment.</p> <p>The user of this self-report declares for its part that the information of the prospective tenant(s) given above is treated strictly confidential and in particular to observe all regulations with regard to the Data Protection Act, protection of personal data (§ 1, § 2 Federal Data Protection Act).</p>
--	--

**Bitte fügen Sie der Selbstauskunft folgende Unterlagen von jedem Mietinteressenten bei/
Please enclose the following documents of each prospective tenant to the self-report:**

- letzten 3 Gehaltsnachweise in Kopie / copy of the last 3 salary statements
- Personalausweis in Kopie / copy of the identity card
- Bei Selbständigkeit letzter EkST-Bescheid oder Bilanz / In case of self-employment, the last ECTS report or balance sheet
- SCHUFA-Auskunft / SCHUFA Credit Report

Ort, Datum / place, date	Unterschrift Mietinteressent / Signature of the prospective tenant	Unterschrift Ehegatte bzw. Mitmieter / Signature of the husband or wife resp. co-tenant
-----------------------------	---	--